

## **poésies en mouvement #9 – réflexions**

*au Spoutnik, place des Volontaires 4, Genève (Suisse)*

*mardi 20 novembre à 20 heures – ouverture des portes à 19h30*

*entrée libre*

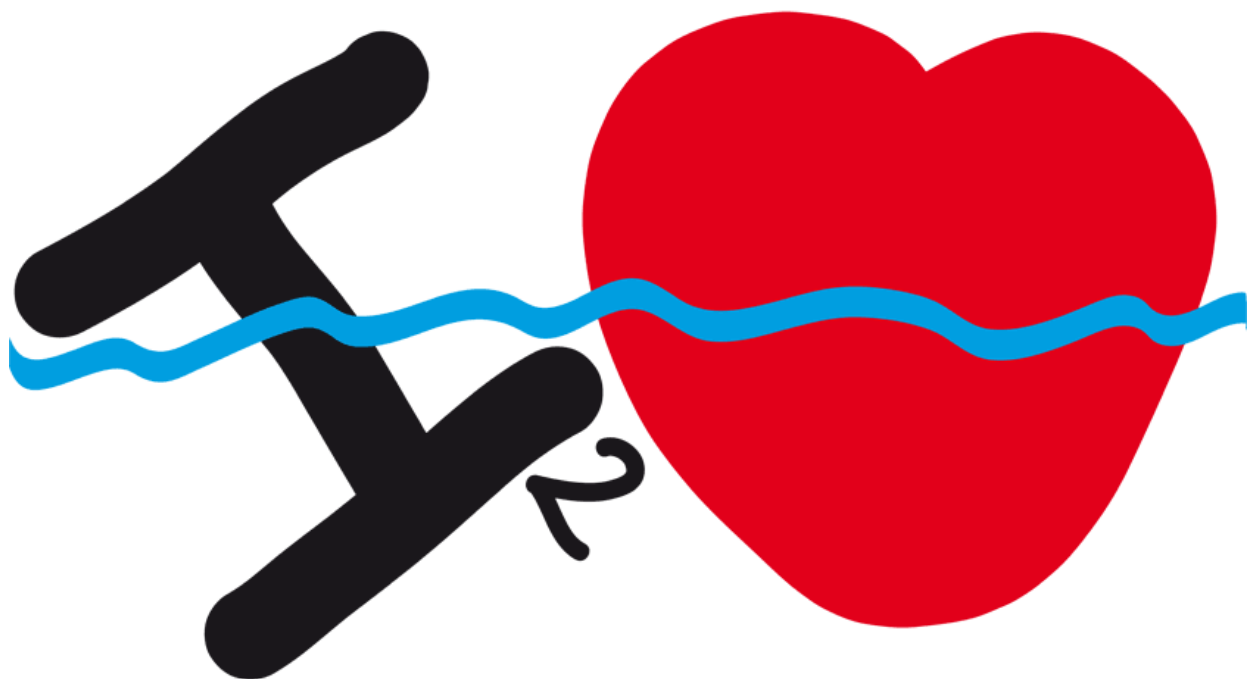
### **contact presse**

Pierre Dunand Filliol

[pdf@atelierpdf.com](mailto:pdf@atelierpdf.com)

076 405 71 16

<http://makaronic.ch/evenements/pem9.0.18.html>





## **poésie en mouvement/pem#9 – réflexions**

dans le paysage mythologique, Écho, la nymphe amoureuse, est la figure absente. En creux. Réfléchissante. Laquelle – dans le renvoi du même – introduit l'altération (flou, irisation, réverbération, vibrato) révélatrice de l'identité fracturée de Narcisse. Pour l'occasion de sa neuvième soirée "poésies en mouvement", l'association makaronic.ch invite les performers à réfléchir à ce complexe rapport au même, configuré par les phénomènes verbaux, sonores, visuels, gestuels de report, répons, reprise... tels que, du mythe ovidien, on peut aujourd'hui risquer de les mettre à l'œuvre.

### **programmation**

1 Dagmara Kraus (lecture poétique): **çatodas**

2 Gaëlle Rouard (projection filmique 16mm): **hélas, hélas, fille de la terre voudrait la chair**

3 João Castro Pinto et Sofia A. Carvalho (performance électroacoustique): **Spectrum Extenso**

4 Joëlle Valterio (performance): **écho d'échos**

5 Sébastien Joye - aka ArTK - et Cyrus Dufoy (rap): **ivan///élisabeth**

entracte

6 Valia Tsaita Tsilimeni (lecture de poésie) **Αρνητικό Négatif**

7 Pascal Schaer (cor des alpes): **Ecor**

8 Sophie Audureau (performance avec Poline Renou): **poèm 9 les mathématiques et les fleurs**

9 Emma Souharce et Daniel Mazkovicz (performance électroacoustique): **danse électronique primitive**

### **exposant**

10 Gregory Rault (gravure à l'eau forte/installation sonore): **'comment s'en sortir sans sortir' (Gherasim Luca)**

## **Sophie Audureau – poèm 9 les mathématiques et les fleurs**

*performance avec Poline Renou (F)*

### **note**

— Écho me sied dans l'absence ! Hé Narcisse sied-il aux mathématiques ou bien ? Résonance avec les sciences. Une réflexion poïétique sur le transhumanisme, l'Union Européenne donne des droits aux robots, retire des droits aux êtres humains et n'accordent en soi aucun droit réel aux animaux, aux végétaux, aux minéraux, ou Écho de Narcisse le Potier, terre, eau, feu, air.

### **bio**

auteur-chercheur entr'langue, voix, théâtre, danse, musique/transe (soins); recherches : Traites négrières Atlantique Ouest, Masque Egungun Yoruba à IDEE, Ouidah; communications et publications au Colloque de Philosophie Internationale, IDEE, Bénin.

Une vingtaine de performances spectacles façonnés de rencontres avec des compositeurs musiciens, danseurs, écrivains, peintres.

'Bon pour Embarquer' aux Grimaces éditions, Genève, décembre 2017.

### **site**

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100017452470924>



**João Castro Pinto et Sofia A. Carvalho (PT): *Spectrum Extenso*  
performance électroacoustique**

**note**

Spectrum Extenso is an electroacoustic poetry soundscape performance that consists in an artistic reflection centred on the extraordinary work of the Portuguese poet- philosopher Teixeira de Pascoaes (1877-1952). The main aims are centred, in a structural analogy with Echo and Narcissus's myth, in exploring the ideas of experiencing a presence in absence (*Saudade*), a phenomenological subjective way of existence, symbolised in the poet's work by the world of spectres (phantoms), and by the domain of spectral processing of field recordings captured along the natural and urban landscapes of Amarante, where the poet was born. João Castro Pinto will process in real time vocal excerpts of several of his more impressive and profound poems, interpreted by Sofia A. Carvalho.



**bios**

João Castro Pinto (Lisboa, 1977) started his activity as a composer/performer of experimental music in the second half of the 90s. His production comprehends the domains of soundscape composition, live electronics improvisation (solo and with instrumentalists), electroacoustic/acousmatic music and radio art.

Sofia A. Carvalho (Lisboa, 1979) is a essayist, poet, performer and PhD candidate and researcher in the School of Arts and Humanities of the University of Lisbon.

**site**

<http://www.agnosia.me>

© Teixeira de Pascoaes, undated,  
Casa de Pascoaes, 2002



## Sébastien Joye - aka ArTK - et Cyrus Dufoy (CH): *ivan///élisabeth*

rap

### note

une missive historique d'Ivan IV, le Terrible, premier Tsar de Russie à Elisabeth première, Reine d'Angleterre, plus précisément une demande en mariage, sera la matière travaillée dans cette pièce. - Matière littéraire, la prose est d'une qualité cinglante. Usinée par la voix d'ArTK dans un territoire sonore installé par Cyrus Dufoy la lettre déploiera son impérieuse volonté restée sans royal écho. Les dimensions de ce vouloir emplissent tout l'espace n'offrant aucune issue possible pour se réfléchir enfin dans un désir inassouvi.

### bios

Cyrus Dufoy, producteur et membre fondateur du Collectif L'Axe du Mal, est né en 1981. On dit de lui qu'il a inventé le hip-noise. C'est une version sans gêne du hip-hop.

En 1994, il décide de poser sa voix sur des faces b mais très vite l'envie de construire ses propres beats l'envahit. Depuis 2002, en électron libre, il élabore une musique qui s'inspirent de courant musicaux très différents les uns des autres.

Homme des sous-sols, ArTK (Sébastien Joye) est l'un des producteurs de la musique de ferocious41, hip hop infâme, frontal et parfaitement rusé qu'on pourrait croire issu des rues d'un Porto Rico retravaillé par des industriels milanais. Outre les 5 albums qu'il a produit avec cette exigeante formation, il a aussi partagé la vie de l'Axe du mal. Initialement saxophoniste alto et verrouilleur de samples, il n'hésite pas à utiliser sa voix qui, ma foi, n'a rien de commun avec ce qu'on a l'habitude d'entendre, ni à Milan ni chez les portoricains.



### sites

<https://ferocious41.bandcamp.com>

<https://soundcloud.com/cyrusdufoy>

## Dagmara Kraus (DE/FR): *çatodas*

lecture poétique

### note

Les textes lus sont extraits de mes principaux recueils. Il s'agit de donner à entendre des poèmes plurilingues, issus de mes lectures et de mes réflexions autour du langage.

### bio

poète allemande née à Wroclaw (Pologne) en 1981, vit entre Strasbourg et Berlin. Après des études de Littérature comparée à Berlin et à Paris ainsi qu'à l'Institut de Littérature de Leipzig elle publie plusieurs recueils de poésie. Elle traduit des poètes polonais (Miron Bialoszewski, Edward Stachura et d'autres) en allemand.

### bibliographie

*kummerang*, Berlin, kookbooks, 2012

*kleine grammaturgie*, Solothurn, Urs Engeler, roughbooks 2013

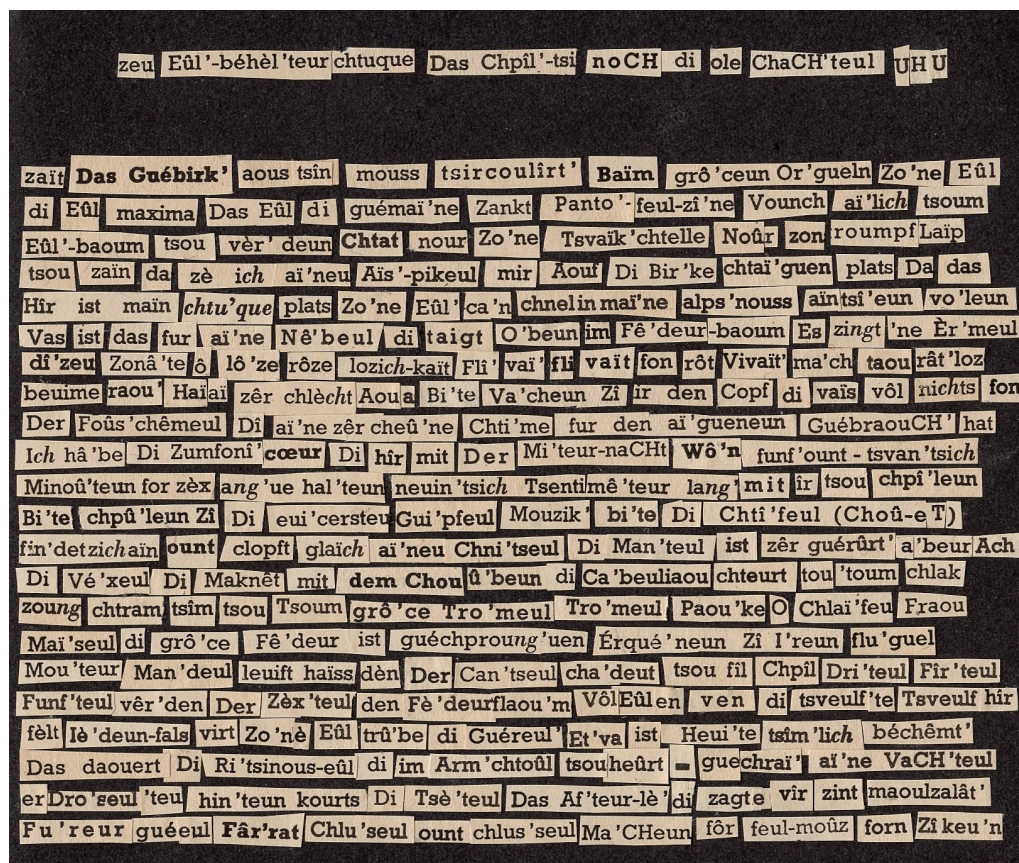
*wehbuch*, Solothurn, Urs Engeler/roughbooks, 2016

*das vogelmot schlich mit geknickter schnute*, Berlin, kookbooks, 2016

### sites

[www.lyrikline.org](http://www.lyrikline.org)

<http://poezibao.typepad.com/poezibao/2018/04/poetes-dagmara-kraus-par-jean-rené-lassalle.html> Dagmara Kraus



## Emma Souharce et Daniel Mazkovicz (CH): *danse électronique primitive*

performance électroacoustique

### note

à l'image de la Bibliothèque de Babel imaginée par Jorge Louis Borges, structure réflexive infinie contenant tous les livres possibles, Biblioteq Mdulair est un dispositif contenant tous les sons de l'univers dont l'exploration constitue une expérience à chaque fois nouvelle. Musique construite à partir de l'onde fondamentale originelle, elle explose en un magma primordial de fréquences explorant les vibrations, titillant les résonances et créant des respirations en battements sonores. Une immersion et un mouvement qui nous paraît exprimer le flux des émotions qui s'échangent et se perdent entre, ici, Narcisse et Echo.

### bios

Emma Souharce, actuellement basée à Genève, a commencé son travail dans le domaine sonore lors de ses études de master à la HEAD-Genève. En 2015, elle obtient une bourse d'aide à la création du FMAC-Genève. Outre des performances en Suisse (Genève, Bern, Fribourg, Lucerne), en France (Le Petit Café et la Cité des arts de Paris) et une résidence au projet H107 sur l'acousmonium de l'AMEG, Emma Souharce est également active au sein de différents collectifs La Reliure, le Club des Astronomes (installations et événements) et gère la maison d'édition et de production associative Copyasta Editions.

Daniel Maszkowicz (né Daniel Siemaszko) est un artiste suisse vivant à Genève, à la fois ingénieur et chercheur, programmateur pour le Cinéma Sputnik. Son

travail artistique démarre avec une 'conférence performée' intitulée Conférence Noise. Ayant travaillé en tant que chercheur au CERN, il y a collectionné nombre d'enregistrements sonores provenant d'équipements et machines trouvées entre laboratoires et tunnels. Sa collaboration avec Emma Souharce a amené la création de Biblioteq Mdulair, orchestre musical



composé de générateurs de fonctions. Avec ses machines virtuelles (Super Collider) il génère des sons ambiants doux et bruitistes à la fois, pour créer une immersion d'ondes cérébrales avec de multiples effets binauraux.

### sites

ooo.szkmd.ooo

biblioteqmdulair.net<https://emmasouharce.com/>

<https://www.facebook.com/emma.souharce>



**Gaëlle Rouard (FR): *hélas, hélas, fille de la terre voudrait la chair***

performance filmique 16mm

**note**

je propose une improvisation avec deux projecteurs 16mm, ce qui va me permettre de jouer avec des surimpressions, des apparitions et des disparitions, et autres floutages évocateurs...Par le choix des images, je pense utiliser de l'eau, une nymphe, et des brumes de grains.

Le dispositif sera le suivant: une projection silencieuse en 16mm.

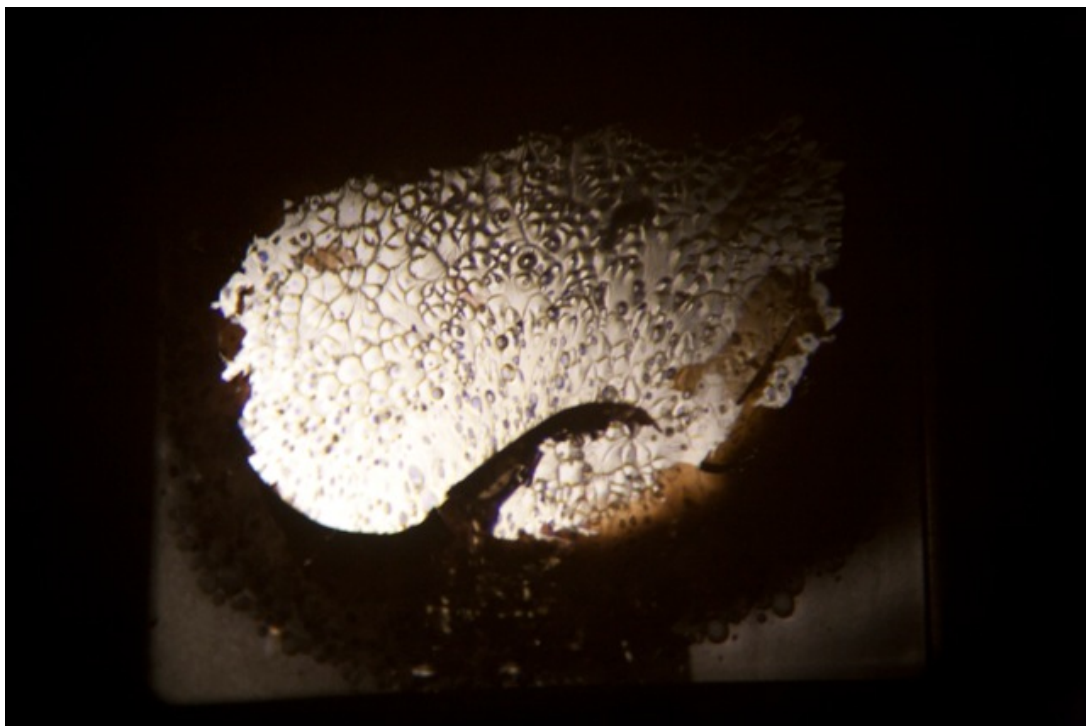
**bio**

cinéaste à la main depuis 1992. Diplômée de l'École Supérieure d'Art Visuel de Genève, 1996. A fait ses classes au 102 rue d'Alembert (lieu dédié à la diffusion de musique et de film expérimentaux) et à l'atelier MTK (laboratoire artisanal de cinéma) Grenoble, France.

Elle a développé et continue à explorer diverses méthodes de traitement du film, tout en travaillant en parallèle un jeu d'instrumentiste sur projecteur 16 mm à travers ses participations dans différents groupes d'improvisation et en solo.Également intervenante en milieu universitaire ou auprès de collectif d'artistes pour animer des stages de pratiques cinématographiques Son travail a occupé nombre d'écrans internationaux.

**site**

<https://vimeo.com/user4463496>



**Pascal Schaer (CH): cortex**

cor des alpes, performance

**note**

le cor des alpes joue des échos que lui réfléchissent les parois montagneuses.

Pascal Schaer en expose la tradition, en retourne les effets, désormais explosés, déconstruits, potentialisés.

**bio**

Pascal Schaer est tromboniste et joueur de cor des alpes. Compositeur et improvisateur, il explore les possibilités techniques, acoustiques, expressives de ses instruments, qu'il métisse selon ce qu'il en décide de moyens électroniques.

**site**

<http://www.pascal-schaer.com/Site/46A9D800-499A-4843-BD9D-77D6CA80D31E.html>



## Valia Tsaita-Tsilimeni (GR): *Αρνητικό négatif*

lecture poétique

### note

pendant les 12'34" que j'ai à ma disposition je lirai une série de mes poèmes en français: quelqu'uns de ces poèmes sont écrits directement en français, d'autres sont écrits en grec mais ils sont traduits en français. Au milieu de ma présentation je lirai un seul poème en grec afin d'exposer le public à la musicalité d'une langue qu'il ne connaît probablement pas. Les poèmes choisis porteront sur la thématique choisie par la comité de l'organisation et soutiendra la nature multidimensionnelle du terme "Réflexion".

### bio

Valia Tsaita-Tsilimeni est grecque et vient de Thessalonique où elle a complété sa licence en Philologie en 2008. Elle a fait aussi un Master à l'Université Paris IV Sorbonne en Littérature comparée (2009) et a soutenue sa thèse à l'Université de Genève en juin 2017. Sa thèse porte sur la notion de la crise chez les écrivains de la génération dite 1920 en Grèce. Tsaita-Tsilimeni écrit de la poésie depuis l'âge de 12-13 ans et son premier recueil poétique a été publié en grec par les Éditions Kichli, en juillet 2017. Le titre du recueil est Άγρια Χόρτα (Herbes Folles) et a reçu le prix "Jean Moréas" du journal "Péloponnèse" et de "Grafeion Poiiseos" (Bureau de Poésie).

### site

<https://www.unige.ch/lettres/meslo/unites/grecmoderne/corps-enseignant/tsaita-tsilimeni/>





## **Joëlle Valterio (CH): *écho d'échos***

performance

### **note**

fin 2016, la Compagnie valaisanne Eohem, invitait l'artiste de performance à se joindre à un projet de recherche et de création sur le thème du "mur". Entre musique, théâtre et performance artistique, ce projet relève le défi de mettre en écoute des dynamiques de création très différentes. En 2018 naît le spectacle "En Echos" qui sera présenté en août au gré du Théâtre Alizé de Sion et en septembre dans les interstices du Théâtre Oriental à Vevey.

en 2018, dans le cadre de Makaronic, Joëlle Valterio propose une réflexion poétique performative sur "En Echos": "Echo d'Echos". D'une durée maximum de 12"34, la forme que prendra cette réflexion est à ce jour totalement ouverte, car en attente et dépendante du signal initial que le spectacle donnera.



### **bio**

Joëlle Valterio fait de la poésie et des performances in situ: être présente, incorporer un contexte ou y réagir. Elle crée des actions poétiques afin de participer à un espace-temps spécifique. Ecrire, déambuler, transporter, ainsi qu'emballer/déballer sont des actions récurrentes de ses performances. Sa pratique alterne entre concentration et digression extrêmes et échoue systématiquement dans sa tentative de saisir ce qui nous dépasse. Son travail a été présenté au Kunstmuseum Luzern, Kunsthhaus Zofingen, Kasko Basel, PROGR Bern, Petithéâtre de Sion, Maschinenhaus Essen (D), Kunsthalle Mulhouse (F), Interakcje Festival (P), etc.

Joëlle dirige UTP (Unwrap The Present), co-préside PANCH

(Performance Art Network CH) et est membre de la SSA (Société Suisse des Auteurs).

### **site**

<http://unwrapthepresent.blogspot.com/>

**Grégory Rault (FR): *'comment s'en sortir sans sortir' (Gherasim Luca)***

ensemble de gravures et installation

**note**

en résonance avec Ovide, je mettrai en parallèle mes recherches pictographiques actuelles sur les figures errantes des 'Carceri d'invenzione' de Piranese, 1760 - 16 eaux-fortes, dédale architectural et carcéral à l'intérieur duquel la personne humaine se perd sans fin à la recherche de ses reflets. Mon travail part à la recherche de ces reflets d'humanité, dans les détails et micro-détails de ces corps/particules perdus dans des escaliers sans fin.

Je propose d'installer une série d'eaux-fortes en fonction de l'avancement de cette recherche, au plus 16 oeuvres originales, ainsi qu'un mobile sonore sur une table avec les reproductions des gravures de Piranese.

**bio**

né au Mans en 1972, diplômé des Beaux-Arts du Mans 1994-1994-2018 co-création et participation à divers spectacles de Cyrk, théâtre, danse et marionnette 1994-2018 réalisation de gravures, dessins, sérigraphies et typographie (affiches, livres d'artiste)

**expositions collectives et particulières, publications**

conception et scénographie de l'exposition « la ville » 100 gravures de Frans Masereel et texte de Charles Pennequin « la ville est un trou » publié chez POL 2007 Atelier Genevois de Gravure Contemporaine Concert/projections; Communs/BAC, Terra incognita  
Feux publics, Paille et Grégory Rault, Grimaces éditions, 2016

